

MPAROLAS CARE GUIDE

02

ALUMINIUM FRAME CARE
ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ &
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ



MINIMAL ALUMINIUM SOLUTIONS
WINDOWS • DOORS • FACADES

ΣΥΝΗΘΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ – ORDINARY CLEANING

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



- 1** Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό υγρό πανί.
Το μαλακό πανί προστατεύει τις επιφάνειες από γρατσουνιές. Ιδανικό το πανί μικροϊνών.



- 2** Ζεστό νερό για να αφαιρέσετε τη βρωμιά.
Το ζεστό νερό βοηθά στη διάλυση της σκόνης και των ρύπων.



- 3** Αν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό απορρυπαντικό (pH 6-8).
Επιλέξτε ουδέτερο καθαριστικό με pH μεταξύ 6 και 8.



- 4** Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για να απομακρύνετε τα υπολείμματα.
Το καλό ξέπλυμα αποτρέπει την εμφάνιση σημαδιών και λεκέδων.

ENGLISH



- 1** Use a soft damp cloth.
A soft cloth protects the surfaces from scratches. Microfiber cloth is ideal.



- 2** Warm water helps remove dirt.
Warm water helps dissolve dust and impurities.



- 3** If needed, use a mild detergent (pH 6-8).
Choose a neutral cleaner with a pH between 6 and 8.



- 4** Rinse carefully with clean water to remove any residue.
Thorough rinsing prevents stains and water marks.



Η τακτική φροντίδα διατηρεί τα κουφώματά σας όμορφα και λειτουργικά για πολλά χρόνια.

Λίγα λεπτά φροντίδας σήμερα, μεγάλη διαφορά στον χρόνο!



Regular care keeps your frames beautiful and functional for many years.

A few minutes today, a big difference over time!

ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΜΟΥΛΕΣ – SPECIAL TIPS



DO



Αφαιρείτε άμεσα τσιμέντο και ασβέστη με μαλακό πανάκι ή ξύλινη σπάτουλα.

Remove cement and lime immediately using a soft cloth or wooden spatula.



Υπολείμματα σιλικόνης αφαιρούνται με μαλακό πανάκι και μπλε οινόπνευμα.

Silicone residues should be cleaned with a soft cloth and blue alcohol.



Χρησιμοποιείτε μαλακό πανί ή πανί μικροϊνών για όλες τις επιφάνειες.

Use a soft cloth or microfiber for all aluminium surfaces.



DON'T



Μην χρησιμοποιείτε τη σκληρή πλευρά των σφουγγαριών ή άλλα τραχιά υλικά.

Do not use the abrasive side of sponges or other rough materials.



Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά χημικά, διαλύτες, οξέα ή αλκαλικά καθαριστικά.

Do not use strong chemicals, solvents, acids or alkaline cleaners.



Μην χρησιμοποιείτε λαστικό ή πλαστικό πιεστικό μηχάνημα.

Do not use rubber or plastic pressure washer.



Η σωστή φροντίδα προστατεύει την επιφάνεια του αλουμινίου και διατηρεί την αισθητική και τη λειτουργικότητα των κουφωμάτων σας.

Proper care protects the aluminium surface and maintains the aesthetics and functionality of your frames.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΗΧΑΝΙΣΜΩΝ – HARDWARE MAINTENANCE

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



- 1** Καθαρίζετε τακτικά τους μηχανισμούς από σκόνη και ρύπους.

Χρησιμοποιήστε μαλακό πανί ή πινέλο για να απομακρύνετε τη σκόνη από τα κινούμενα μέρη.



- 2** Λιπαίνετε τα κινούμενα μέρη 1-2 φορές τον χρόνο.

Χρησιμοποιήστε κατάλληλο λιπαντικό σιλικόνης (χωρίς οξέα ή ρητίνες). Αποφύγετε την υπερβολική ποσότητα.



- 3** Ελέγξτε και σφίξτε τις βίδες όπου χρειάζεται.

Χαλαρές βίδες μπορεί να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία και ασφάλεια του κουφώματος.



- 4** Μην χρησιμοποιείτε τα κουφώματα βίαια και αποφύγετε τα μεγάλα φορτία στους μηχανισμούς.

Η σωστή χρήση παρατείνει τη διάρκεια ζωής τους.

ENGLISH



- 1** Clean the hardware regularly from dust and dirt.

Use a soft cloth or brush to remove dust from moving parts.



- 2** Lubricate the moving parts 1-2 times per year.

Use a suitable silicone-based lubricant (free from acids and resins). Avoid over-lubrication.



- 3** Check and tighten screws where needed.

Loose screws can affect the proper function and safety of the frame.



- 4** Do not operate the frames forcefully and avoid excessive loads on the hardware.

Proper use extends the lifespan of the hardware.



Η τακτική συντήρηση εξασφαλίζει την άψογη λειτουργία, την ασφάλεια και την αντοχή των κουφωμάτων σας στον χρόνο.

Regular maintenance ensures smooth operation, safety and durability of your frames over time.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΟΔΗΓΩΝ – TRACKS / GUIDES CLEANING

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



- 1** Αφαιρέστε τη σκόνη και τα χοντρά υπολείμματα.

Χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα για να αφαιρέσετε τη σκόνη, τα φύλλα και τα χαλαρά υπολείμματα από τους οδηγούς.



- 2** Φύσημα με πεπιεσμένο αέρα (αν είναι διαθέσιμο).

Χρησιμοποιήστε πεπιεσμένο αέρα για να απομακρύνετε τη σκόνη και τα μικρά σωματίδια από δυσπρόσιτα σημεία.



- 3** Καθαρίστε με ήπιο διάλυμα καθαριστικού.

Χρησιμοποιήστε ένα πανί βρεγμένο με νερό και λίγο ήπιο καθαριστικό (π.χ. υγρό πιάτων ή καθαριστικό τζαμιών).



- 4** Αντιμετωπίστε επίμονους λεκέδες με οινόπνευμα.

Για λεκέδες από κόλλες ή σημάδια, χρησιμοποιήστε μπλε οινόπνευμα σε ένα μαλακό πανί και καθαρίστε απαλά.



- 5** Στεγνώστε καλά.

Στεγνώστε με ένα καθαρό, στεγνό πανί για να αποφύγετε σημάδια νερού και συσσώρευση ρύπων.

ENGLISH



- 1** Remove dust and loose debris.

Use a vacuum cleaner to remove dust, leaves and loose debris from the tracks.



- 2** Blow with compressed air (if available).

Use compressed air to remove dust and small particles from hard-to-reach areas.



- 3** Clean with a mild cleaning solution.

Use a cloth dampened with water and a small amount of mild cleaner (e.g. dish soap or glass cleaner).



- 4** Treat stubborn stains with alcohol.

For adhesive marks or stains, use blue alcohol on a soft cloth and clean gently.



- 5** Dry thoroughly.

Wipe with a clean, dry cloth to prevent water marks and dirt build-up.



Ο τακτικός καθαρισμός των οδηγών εξασφαλίζει την ομαλή κύλιση και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του συστήματος.

Regular cleaning of the tracks ensures smooth operation and extends the lifespan of the system.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΛΑΣΤΙΧΩΝ / ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ – RUBBER SEALS / GASKETS MAINTENANCE

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



1 Καθαρίζετε τα λάστιχα τακτικά.

Χρησιμοποιείτε μαλακό πανί και νερό για να αφαιρέσετε σκόνη, βρομιά και κατάλοιπα.



2 Διατηρείτε τα λάστιχα ελαστικά.

Εφαρμόστε Σπρέι Σιλικόνης από το εμπόριο 1–2 φορές τον χρόνο.

Ψεκάστε ελαφρά και σκουπίστε τυχόν περίσσεια.



3 Προστατέψτε από την ηλιακή ακτινοβολία.

Η παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο μπορεί να προκαλέσει γήρανση και απώλεια ελαστικότητας.



4 Ελέγχετε για φθορές.

Ελέγχετε τα λάστιχα τακτικά για σκισίματα, παραμορφώσεις ή φθορές και αντικαταστήστε τα αν χρειάζεται.



5 Μην χρησιμοποιείτε ακατάλληλα καθαριστικά.

Αποφύγετε χημικά, διαλύτες, οξέα ή αλκαλικά καθαριστικά που μπορεί να βλάψουν τα λάστιχα.

ENGLISH



1 Clean the rubber seals regularly.

Use a soft cloth and water to remove dust, dirt and residues.



2 Keep the seals flexible.

Apply Silicone Spray available in the market 1–2 times per year.

Spray lightly and wipe off any excess.



3 Protect from UV exposure.

Prolonged exposure to sunlight may cause aging and loss of elasticity.



4 Check for damage.

Inspect the seals regularly for tears, deformation or wear and replace them if necessary.



5 Do not use harsh chemicals.

Avoid using chemicals, solvents, acids or alkaline cleaners that may damage the rubber seals.



Η σωστή φροντίδα των λάστιχων διασφαλίζει τη στεγανότητα, τη θερμομόνωση και τη μακροχρόνια απόδοση των κουφωμάτων σας.

Proper care of the rubber seals ensures waterproofing, thermal insulation and long-term performance of your frames.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΟΜΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ –
TIPS FOR SMOOTH OPERATION**1** Ανοίγετε και κλείνετε
τα κουφώματα ομαλά.

Αποφύγετε απότομα σπρωξίματα
ή τραβήγματα.

Open and close the frames
smoothly. Avoid sudden
pushes or pulls.

**2** Σε έντονες καιρικές συνθήκες,
κλείνετε τα κουφώματα.

Ισχυροί άνεμοι και βροχή μπορεί
να προκαλέσουν φθορές.

During extreme weather conditions,
keep the frames closed.
Strong winds and rain may
cause damage.

**3** Μην ασκείτε επιπλέον βάρος
στα φύλλα.

Μην κρεμιέστε ή στηρίζετε
πάνω στα κινούμενα μέρη.

Do not apply extra weight
on the sashes. Do not hang
or lean on the moving parts.

**4** Ελέγχετε τακτικά την ευθυγράμμιση
και τη λειτουργία των μηχανισμών.

Αν παρατηρήσετε δυσλειτουργία,
επικοινωνήστε με την εταιρεία μας.

Regularly check the alignment
and function of the mechanisms.
If you notice any malfunction,
contact our company.

**5** Φροντίστε για σωστό αερισμό
στον χώρο.

Ο καλός αερισμός προλαμβάνει
τη συσσώρευση υγρασίας και μούχλας.

Ensure proper ventilation in the area.
Good ventilation prevents moisture
and mold build-up.



Η σωστή χρήση και η τακτική φροντίδα εξασφαλίζουν ασφάλεια,
άνεση και μακροχρόνια απόδοση των κουφωμάτων σας.

Proper use and regular care ensure safety, comfort
and long-term performance of your frames.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΥΑΛΟΠΙΝΑΚΩΝ – GLASS CLEANING

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- 

1 Χρησιμοποιείτε κατάλληλα καθαριστικά.

Χρησιμοποιείτε ήπια καθαριστικά για τζάμια που κυκλοφορούν στο εμπόριο.
- 

2 Καθαρίζετε με μαλακό πανί.

Χρησιμοποιείτε μαλακό, καθαρό πανί μικροϊνών ή σουέτ για τέλειο αποτέλεσμα.
- 

3 Καθαρίζετε με κυκλικές κινήσεις.

Καθαρίστε με απαλές κυκλικές κινήσεις για να αποφύγετε γραμμές και σημάδια.
- 

4 Στεγνώστε καλά.

Στεγνώστε με στεγνό πανί ή υαλοκαθαριστήρα για να μην μένουν σταγόνες ή λεκέδες.
- 

5 Αποφύγετε τον καθαρισμό σε έντονο ήλιο.

Καθαρίστε όταν η επιφάνεια του γυαλιού είναι δροσερή. Αποφύγετε τον καθαρισμό σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

ENGLISH

- 

1 Use appropriate cleaners.

Use mild glass cleaners available in the market.
- 

2 Clean with a soft cloth.

Use a soft, clean microfiber or suede cloth for a perfect finish.
- 

3 Use circular motions.

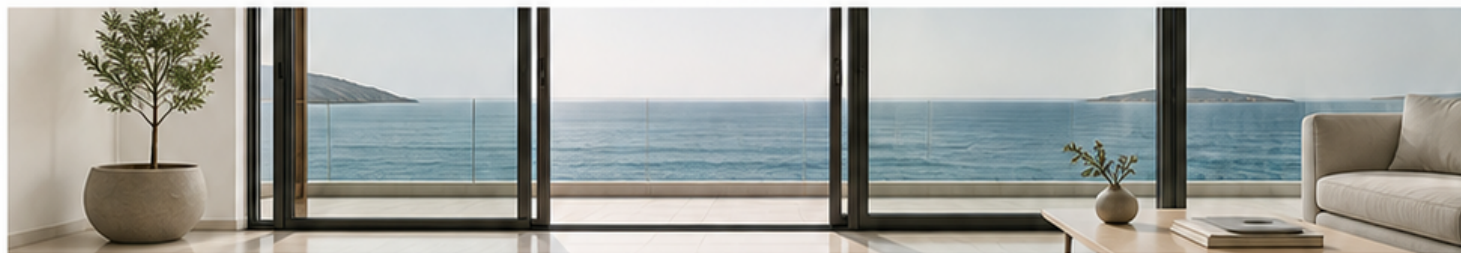
Clean using gentle circular motions to avoid streaks and marks.
- 

4 Dry thoroughly.

Dry with a dry cloth or squeegee to prevent water spots and stains.
- 

5 Avoid cleaning in strong sunlight.

Clean when the glass surface is cool. Avoid cleaning in direct sunlight.



Η σωστή φροντίδα του γυαλιού διατηρεί τη διαφάνεια και την αισθητική των κουφωμάτων σας για πολλά χρόνια.

Proper care of the glass maintains the transparency and aesthetics of your frames for many years.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΗΧΑΝΙΣΜΩΝ – HARDWARE MAINTENANCE

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



- 1** Λιπάνετε τους μηχανισμούς τακτικά.
- Χρησιμοποιείτε σπρέι σιλικόνης από το εμπόριο στους μεντεσέδες, στις κλειδαριές και σε όλα τα κινούμενα μέρη 1–2 φορές τον χρόνο.



- 2** Ελέγχετε και σφίγγετε τις βίδες.
- Ελέγχετε τακτικά τις βίδες και τα σημεία στήριξης και σφίγγετέ τα αν χρειάζεται με κατάλληλο εργαλείο.



- 3** Διατηρείτε τις κλειδαριές καθαρές.
- Καθαρίζετε τις κλειδαριές και τις υποδοχές από σκόνη και βρωμιά για την ομαλή λειτουργία τους.



- 4** Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη.
- Χρησιμοποιείτε τα κουφώματα σωστά και αποφεύγετε απότομες ή βίαιες κινήσεις που μπορεί να προκαλέσουν φθορά στους μηχανισμούς.



- 5** Ελέγχετε για φθορές.
- Ελέγχετε τα μηχανικά μέρη για φθορές ή χαλάρωση και επικοινωνήστε με την εταιρεία μας αν χρειάζεται.

ENGLISH



- 1** Lubricate the hardware regularly.
- Use Silicone Spray available in the market on hinges, locks and all moving parts 1–2 times per year.



- 2** Check and tighten the screws.
- Regularly check the screws and mounting points and tighten them if necessary using the appropriate tool.



- 3** Keep the locks clean.
- Clean the locks and strike plates from dust and dirt for smooth operation.



- 4** Do not apply excessive force.
- Use the frames properly and avoid sudden or forceful movements that may cause damage to the hardware.



- 5** Check for wear and damage.
- Inspect the hardware regularly for wear or looseness and contact our company if necessary.



Η σωστή συντήρηση των μηχανισμών εξασφαλίζει την ασφάλεια, την άνεση και τη μακροχρόνια λειτουργία των κουφωμάτων σας.

Proper maintenance of the hardware ensures safety, comfort and long-term performance of your frames.

ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ – PREVENTIVE MAINTENANCE

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



1 Τακτικός έλεγχος.

Πραγματοποιείτε τακτικό έλεγχο των κουφωμάτων σας τουλάχιστον 2 φορές τον χρόνο.



2 Διατηρείτε καθαρό το περιβάλλον.

Απομακρύνετε φύλλα, σκόνη και άλλα αντικείμενα από τις ράγες, τις οπές αποστράγγισης και τα σημεία συλλογής νερού.



3 Εξασφαλίστε την αποστράγγιση.

Ελέγχετε και καθαρίζετε τακτικά τις οπές αποστράγγισης ώστε να αποφεύγεται η συσσώρευση νερού.



4 Προστατεύστε από χημικούς παράγοντες.

Αποφύγετε την επαφή των κουφωμάτων με τσιμέντο, ασβέστη, χρώματα ή άλλες διαβρωτικές ουσίες.



5 Επαγγελματική συντήρηση.

Για βέλτιστη απόδοση και ασφάλεια, συνιστούμε περιοδική συντήρηση από εξειδικευμένο τεχνικό της εταιρείας μας.



Η πρόληψη είναι ο καλύτερος τρόπος για μακροχρόνια απόδοση, ασφάλεια και αισθητική των κουφωμάτων σας.

Prevention is the best way to ensure the long-term performance, safety and aesthetics of your frames.

ENGLISH



1 Regular inspection.

Carry out regular inspections of your frames at least twice a year.



2 Keep the surroundings clean.

Remove leaves, dust and other debris from the tracks, drainage holes and water collection points.



3 Ensure proper drainage.

Check and clean the drainage holes regularly to prevent water accumulation.



4 Protect from chemical agents.

Avoid contact with cement, lime, paints or other corrosive substances.



5 Professional maintenance.

For optimal performance and safety, we recommend periodic maintenance by a qualified technician from our company.



ΤΙ ΝΑ ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ – ΣΥΝΗΘΗ ΛΑΘΗ
WHAT TO AVOID – COMMON MISTAKES

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



- 1** Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά χημικά ή διαλύτες.

Αποφύγετε χλωρίνη, αμμωνία, οξέα, αλκαλικά ή διαλυτικά χρώματος που μπορεί να προκαλέσουν φθορές στις επιφάνειες και στα λάστιχα.



- 2** Μην χρησιμοποιείτε σκληρά σφουγγάρια ή σύρματα.

Μπορεί να χαράξουν το προφίλ αλουμινίου και την επιφάνεια του υαλοπίνακα.



- 3** Μην χρησιμοποιείτε πιεστικά μηχανήματα.

Η υψηλή πίεση νερού μπορεί να προκαλέσει εισροή νερού, φθορά στα λάστιχα και στα μηχανισμάτι.



- 4** Μην κάνετε καθαρισμό σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία.

Ο καθαρισμός σε ζεστές επιφάνειες μπορεί να αφήσει λεκέδες και σημάδια.



- 5** Μην ασκείτε δύναμη στα μηχανικά μέρη.

Αποφύγετε το βίαιο άνοιγμα/κλείσιμο και τη χρήση εργαλείων χωρίς λόγο. Μπορεί να προκληθεί φθορά ή απορρύθμιση.

ENGLISH



- 1** Do not use strong chemicals or solvents.

Avoid bleach, ammonia, acids, alkaline or paint solvents that may damage the surfaces and seals.



- 2** Do not use abrasive sponges or steel wool.

They can scratch the aluminium profile and the glass surface.



- 3** Do not use high-pressure cleaning machines.

High water pressure can cause water infiltration, damage to the seals and the mechanisms.



- 4** Do not clean under strong sunlight.

Cleaning on hot surfaces may leave stains and marks.



- 5** Do not force the mechanical parts.

Avoid forcing the opening/closing and using tools unnecessarily. It may cause damage or misalignment.



Η αποφυγή των παραπάνω συνηθισμένων λαθών συμβάλλει στη διατήρηση της ποιότητας και της λειτουργικότητας των κουφωμάτων σας.

Avoiding the above common mistakes helps maintain the quality and functionality of your frames.



ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟΔΟΣΗ – TIPS FOR LONG-TERM PERFORMANCE

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- 

1 Τακτική φροντίδα.
Η τακτική καθαριότητα και συντήρηση διατηρούν τα κουφώματά σας λειτουργικά και όμορφα για πολλά χρόνια.
- 

2 Προστασία από καιρικές συνθήκες.
Οι ακραίες καιρικές συνθήκες μπορούν να επηρεάσουν την εμφάνιση και τη λειτουργία. Λάβετε προληπτικά μέτρα για προστασία.
- 

3 Επαγγελματική τοποθέτηση.
Η σωστή τοποθέτηση από εξειδικευμένο προσωπικό είναι καθοριστική για την ασφάλεια, τη στεγανότητα και τη μακροχρόνια απόδοση.
- 

4 Έλεγχος και πρόληψη.
Ελέγχετε περιοδικά τα κουφώματα για τυχόν φθορές και αντιμετωπίστε τα προβλήματα έγκαιρα.
- 

5 Σωστός αερισμός και εξαερισμός.
Εξασφαλίστε καλό αερισμό στους χώρους για να αποφύγετε τη συμπύκνωση υγρασίας και τη μούχλα.
- 

6 Επικοινωνία με την εταιρεία.
Για οποιαδήποτε απορία ή ανάγκη τεχνικής υποστήριξης, επικοινωνήστε μαζί μας. Είμαστε πάντα στη διάθεσή σας.

ENGLISH

- 

1 Regular care.
Regular cleaning and maintenance keep your frames functional and beautiful for many years.
- 

2 Protection from weather conditions.
Extreme weather conditions can affect the appearance and performance. Take preventive measures for protection.
- 

3 Professional installation.
Proper installation by qualified professionals is essential for safety, waterproofing and long-term performance.
- 

4 Inspection and prevention.
Periodically inspect your frames for any signs of wear or damage and address issues promptly.
- 

5 Proper ventilation.
Ensure good ventilation in your spaces to avoid moisture condensation and mold growth.
- 

6 Contact the company.
For any questions or technical support needs, contact us. We are always at your service.



Με τη σωστή φροντίδα και τις κατάλληλες πρακτικές, τα κουφώματα αλουμινίου σας θα σας προσφέρουν ασφάλεια, άνεση και υψηλή αισθητική για δεκαετίες.

With the right care and proper practices, your aluminium frames will provide you with safety, comfort and high aesthetics for decades.



ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΒΟΗΘΕΙΑ;
Επικοινωνήστε μαζί μας για οποιαδήποτε απορία ή για προγραμματισμό συντήρησης.

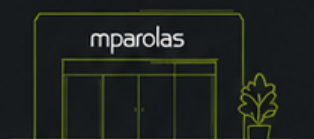
NEED HELP?
Contact us for any questions or to schedule maintenance.



Quality
You Can
Trust.

mparolas

Aluminium Systems

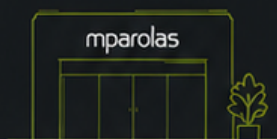


SHOWROOM ΑΘΗΝΑΣ

Λ. Κηφισίας 157, Μαρούσι

📍 Λ. Κηφισίας 157, Μαρούσι

☎ Τ. 211 4040240



SHOWROOM ΧΑΛΚΙΔΑΣ

Αρεθούσης 141, Χαλκίδα

📍 Αρεθούσης 141, Χαλκίδα

☎ Τ. 22210 76332



ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ

Βασιλικό, Χαλκίδας

📍 Βασιλικό, Χαλκίδας

☎ Τ. 22211 81342



info@mparolas.gr



www.mparolas.gr
www.mparolas.com



ΣΚΑΝΑΡΕΤΕ ΓΙΑ
ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ



WINDOWS



DOORS



FACADES

MINIMAL ALUMINIUM
SOLUTIONS